



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.22.2016

Kielce, dnia 19-07-2016

**Pan
Remigiusz Dziadczykowski
ul. Triasowa 4/36
25-640 Kielce**

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	Pan Remigiusz Dziadczykowski - tłumacz przysięgły języka niemieckiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Edyta Adamczyk - inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Katarzyna Rabajczyk – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) - Oddział Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 488/2016 oraz Nr 489/2016 z dnia 13 czerwca 2016 roku, wydanych z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach.
Termin kontroli	16 czerwca 2016 roku
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce

Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2015 r., poz. 487 ze zm.). Kontroli poddano wszystkie wpisy.
Okres objęty kontrolą	Od dnia 1 stycznia 2015 roku do dnia kontroli
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2015r., poz. 487 ze zm.) – zwana dalej <i>Ustawą</i> , Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.) – zwane dalej <i>Rozporządzeniem</i>

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres i skutki stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	<ol style="list-style-type: none"> 1. jest Pan tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/2617/05, 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pan obowiązek określony w art. 17 ust. 1 Ustawy, 3. analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pana stałej działalności, 4. prowadzone przez Pana repertorium w formie papierowej, pozwala na odnotowywanie wszystkich elementów wymaganych zgodnie z art. 17 ust. 2 ww. Ustawy. 5. na podstawie okazanego repertorium stwierdzono, że w kontrolowanym okresie nie wystąpił przypadek odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 Ustawy, 6. w kontrolowanym okresie nie przeprowadził Pan tłumaczeń ustnych, 7. wpisy w repertorium dokonywał Pan czytelnie. Uchybienia stanowią: <ol style="list-style-type: none"> a) nie wpisywanie w rubryce „ Uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”, formy dokumentu. Zgodnie z zasadami oceny poprawności prowadzenia repertorium czynności tłumacza przysięgłego opracowanymi przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych, w tej rubryce zawsze należy stwierdzić czy dokument jest w formie oryginału lub tekstu niesygnowanego (kopii, wydruku, skanu itp.), b) wpisywanie liczby stron tłumaczenia słownie, zamiast cyframi arabskimi, zgodnie z zasadami opracowanymi przez Komisję
---	--

	<p>Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych,</p> <p>8. nie przeprowadził Pan tłumaczeń pochodzących od podmiotów wymienionych w art. 15 Ustawy.</p>
Oceny	<ul style="list-style-type: none"> • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium działalność Pana – oceniam pozytywnie z uchybieniami • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości – odstępuję od oceny ze względu na brak tłumaczeń
Zalecenia	<p>Mając na uwadze wskazane powyżej uchybienia, wnoszę o:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) wpisywanie w rubryce „Uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu” formy dokumentu, b) wpisywanie liczby stron tłumaczenia cyframi arabskimi. <p>Informując o powyższym, uprzejmie proszę o podjęcie działań mających na celu wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonych uchybień.</p> <p>Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwag i wniosków oraz o wykonaniu zaleceń, a także o podjętych działaniach lub przyczynach niepodjęcia działań.</p>

z up. Wojewody Świętokrzyskiego
Lech Hamera
Z-ca Dyrektora
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	631535.1410510.1210958
Nazwa dokumentu	wystąpienie pokontrolne.pdf
Tytuł dokumentu	wystąpienie pokontrolne
Sygnatura dokumentu	PNK.III.431.22.2016
Data dokumentu	2016-07-19
Skrót dokumentu	9F0C3E305A65B4F4849071050233295B1F084107
Wersja dokumentu	1.4
Data podpisu	2016-07-19 08:15:08
Podpisane przez	Lech Jan Hamera Z-ca Dyrektora

EZD 3.17.1457.1936.3664

Data wydruku: 2016-07-21

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK w zastępstwie za Furmańska Dorota (Agnieszka Sztefko - Inspektor)